

03.05.2026
2026年5月3日

LORD'S DAY MEETING
主日聚会

**O LORD, our Lord,
How excellent *is* Your name in all the earth,
Who have set Your glory above the heavens!**

耶和華我們的主啊，
祢的名在全地何其美，
祢將祢的榮耀彰顯于天！

Psalms 诗篇 8:1

**O Lord, our Lord, how excellent
Thy name in all the earth!
Let every people, tribe, and tongue
Proclaim its boundless worth.
Out of the mouth of little ones
Thou hast established praise,
That Thou may still Thine enemy
And swiftly end his days.**

主耶和华，祢的圣名
在全地何其美！
但愿各民、各族、各方，
宣扬祢名宝贵。
从婴孩、吃奶者口中，
祢建立了赞美，
使祢仇敌闭口无言，
敌权速速崩溃。

HYMN 诗歌 111 (1/5)

**When we the universe behold,
The work of Thy great hand –
The sun, the moon, and all the stars
By lofty wisdom planned;
O what is man that Thou should'st care
That Thou should'st mindful be?
The son of man Thou visitest
In Thine economy.**

当我们观看这宇宙，
祢指头的工作—
日头、月亮，并众星宿，
凭祢智慧陈设。
不禁要说：人算什么，
祢竟如此顾念？
在祢圣经纶里面，
叫人特蒙恩眷！

HYMN 诗歌 111 (2/5)

**O Jesus Lord, Thou art that Man,
The One who joined our race,
Who put upon Himself the flesh
And took a lower place.
But now with glory Thou art crowned,
With sovereignty complete.
Now through Thy Body Thou dost rule
With all beneath Thy feet.**

哦，主耶稣，祢是那人——
神来联于人类；
祢穿上了血肉之体，
取了卑微地位。
如今祢得所有权柄，
荣耀为祢冠冕，
神将万有服祢脚下，
借祢“身体”掌权。

HYMN 诗歌 111 (3/5)

**Thine incarnation, rising too,
And Thy transcendency,
Thy Lordship, Headship, kingdom full,
And Body here we see.
By all these steps of work divine
Thou hast established praise.
With overflowing hearts to Thee
Our joyful voice we raise.**

祢经过了道成肉身、
受死、复活、升天，
祢的为首、国度、身体，
祢都一一成全。
借着这些神圣工作，
祢建立了赞美，
我们的心喜乐满溢，
赞美惟祢是配。

HYMN 诗歌 111 (4/5)

**Oh, soon that blessed day shall come –
All tongues these words shall peal!
But in Thy tabernacles now
We have a foretaste real.
O Lord, our Lord, how excellent
Thy name in all the earth!
Let every people, tribe, and tongue
Proclaim its boundless worth.**

不久有福之日将到，
万口莫不同唱，
但在祢的众教会中，
我们先得预尝！
哦，主耶和华，祢的名
在全地何其美！
但愿各族、各方、各民，
宣扬祢名宝贵。

HYMN 诗歌 111 (5/5)

In **this** is **love**, not that we loved God, but that He loved us **and** sent His Son *to be* the propitiation for our sins.

不是我们爱神，乃是神爱我们，差祂的儿子为我们的罪作了挽回祭，**这就是爱**了。

1 John 约翰一书 4:10

**In moments like these
I sing out a song,
I sing out a love song to Jesus.
In moments like these
I lift up my hands,
I lift up my hands to the Lord.
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
I love You.**

**我在此时刻，要欢唱诗歌，
向主唱一首爱的诗歌。
我在此时刻，要高举双手，
向我的主高举双手。
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主，
我爱祢。**

HYMN 诗歌 359

**Majesty, worship His majesty.
Unto Jesus be all glory, power
and praise.**

**Majesty, kingdom authority
Flow from His throne unto His own,
His anthem raise.
So exalt, lift up on high the name of
Jesus.**

**Magnify, come glorify Christ Jesus,
the King.**

**Majesty, worship His majesty.
Jesus, who died, now glorified,
King of all kings.**

敬拜主，敬拜尊贵的主，
一切荣耀、能力、赞美都归耶稣。
敬拜主，颂祂权柄、国度；
从祂宝座能力流出，流到万族。
来高举，一同高举主耶稣圣名；
来彰显，一同彰显耶稣荣耀王。
敬拜主，敬拜尊贵的主，
祂曾舍命，今得荣耀，
万王之王。

HYMN 诗歌 128

**To the Lamb who sits on the throne
We bow down and worship You.
Yesterday, today, forever
Only You are Almighty God.**

坐在宝座上圣洁羔羊，
我们俯伏敬拜祢，
昔在，今在，以后永在，
惟有祢是全能真神。

YOUTH HYMN 少年诗歌 52 (1/3)

**To the Lamb who sits on the throne
We bow down and worship You.
Praise, honor, glory, and power
All unto You forevermore.**

坐在宝座上尊贵羔羊，
我们俯伏敬拜祢，
颂赞、尊贵、荣耀、权势，
都归给祢直到永远。

YOUTH HYMN 少年诗歌 52 (2/3)

**The King of kings! The Lord of lords!
You are worthy of all praises and honor!
The King of kings! The Lord of lords!
We exalt Your name on high forevermore!**

万王之王，万主之主，
惟有祢配得敬拜和尊崇；
万王之王，万主之主，
我们高举祢圣名直到永远。

YOUTH HYMN 少年诗歌 52 (3/3)

**We bless Thee, God and Father,
We joy before Thy face;
Beyond dark death forever,
We share Thy Son's blest place.
He lives a Man before Thee,
In cloudless light above,
In Thine unbounded favor,
Thine everlasting love.**

父神，我们称颂祢，
祢前我们欢喜，
永远脱开了死亡，
与祢儿子一起。
祂是一“人”活祢前，
在那清明光中，
在祢无限的爱里，
永远蒙祢恩宠。

HYMN 诗歌 34 (1/3)

**His Father and our Father,
His God and ours Thou art;
And He is Thy Beloved,
The gladness of Thy heart.
We're His, in joy He brings us
To share His part and place,
To know Thy love and favor,
The shining of Thy face.**

祂父就是我们父，
祂神就是我神；
祂是祢爱的儿子，
祢心所喜所珍。
祂是乐意带我们，
分享祂的地位，
来识祢爱和祢恩，
并祢脸上光辉。

HYMN 诗歌 34 (2/3)

**Thy love that now enfolds us
Can ne'er wax cold or dim;
In Him that love doth center,
And we are loved in Him.
In Him Thy love and glory
Find their eternal rest;
The many sons—His brethren—
In Him, how near, how blest!**

祢爱已将我拥抱，
这爱永不消沉；
这爱全都集中在
祢的爱子一身。
在祂里面，祢众子
（祂的许多弟兄，）
与祂同享祢这爱，
同受祢的恩宠。

HYMN 诗歌 34 (3/3)

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER
YOUNG MARRIED COUPLES

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

EVERY COMBINE

SUNDAY

12 P.M.

3rd Level

Main Hall

The **Marriage, Family Care and Support Group** invites families with children aged 12 years & under and young married couples to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast. After you have collected your food, please go to the **3rd level main hall**.

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭和年轻夫妇在爱筵时聚在一起吃饭、玩耍和交通。取餐后,请前往**3楼大厅**。

Announcements 报告

Monthly Physical Prayer Meeting 每月一次实体祷告聚会

Date 日期: 06/05/2026 (Wed 周三)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 7.45pm - 9.00pm

晚上7点45分 - 9点

No Zoom broadcast 没有现场直播

All saints are encouraged to attend

鼓励众圣徒来参加

Announcements 报告

Lord's Day Meeting 主日聚会

Date 日期: 10/05/2026
Time 时间: 10.00am (早上)
Time 时间: 2.30pm (下午)

Message 信息 Matthew 马太福音 27:32-66

**Jesus, the Servant-King,
was Crucified
– A Pattern for Discipleship
奴仆君王耶稣被钉十字架
——门徒训练的模式**

Announcements 报告

2026 EVENTS SCHEDULE 2026年活动表

	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
5	14/6 - 17/6 (Sun – Wed) (主日 – 周三)	Church Camp – “Your Kingdom Come” in Pinetree Marina Resort, JB 教会营 —— “愿祢的国降临” 于青松滨海度假村, 新山	All saints 众圣徒
6	28/6 (Sun 主日) 9.45am – 1.30pm	Children’s Get Together 儿童聚集	Children 儿童

2026 EVENTS SCHEDULE 2026年活动表

	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
7	10/8 (Mon 周一) AM 早上	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒
8	Sep 九月 (TBC 待定) Sat AM 周六早上	Evergreen Elderly's Outing 常青年长者外出活动	Elderly 年长者
9	10/10 (TBC 待定) Sat 周六	Year-End Gathering (YEG) 年终聚集	P6 & YYP 小六和青少年
10	27 & 28/11 (Fri & Sat 周五、六)	Children's Camp 儿童营	Children 儿童
11	25/12 (Christmas Day) Fri AM 周五早上	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒

2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

1. If you are waiting for your new passport, when you receive it, please submit your passport number & expiry date to the registration team as soon as possible.

若您在等待新护照，请在领取护照后尽快将护照号码和有效期提交报名组。

2. If there are other changes to your registration details, please inform the registration team.

若您的报名资料有何变更，请通知报名组。

2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

3. If you have not paid your camp fee, please make payment in the office after this meeting.

若您还未付费，散会后请到办公室付费。

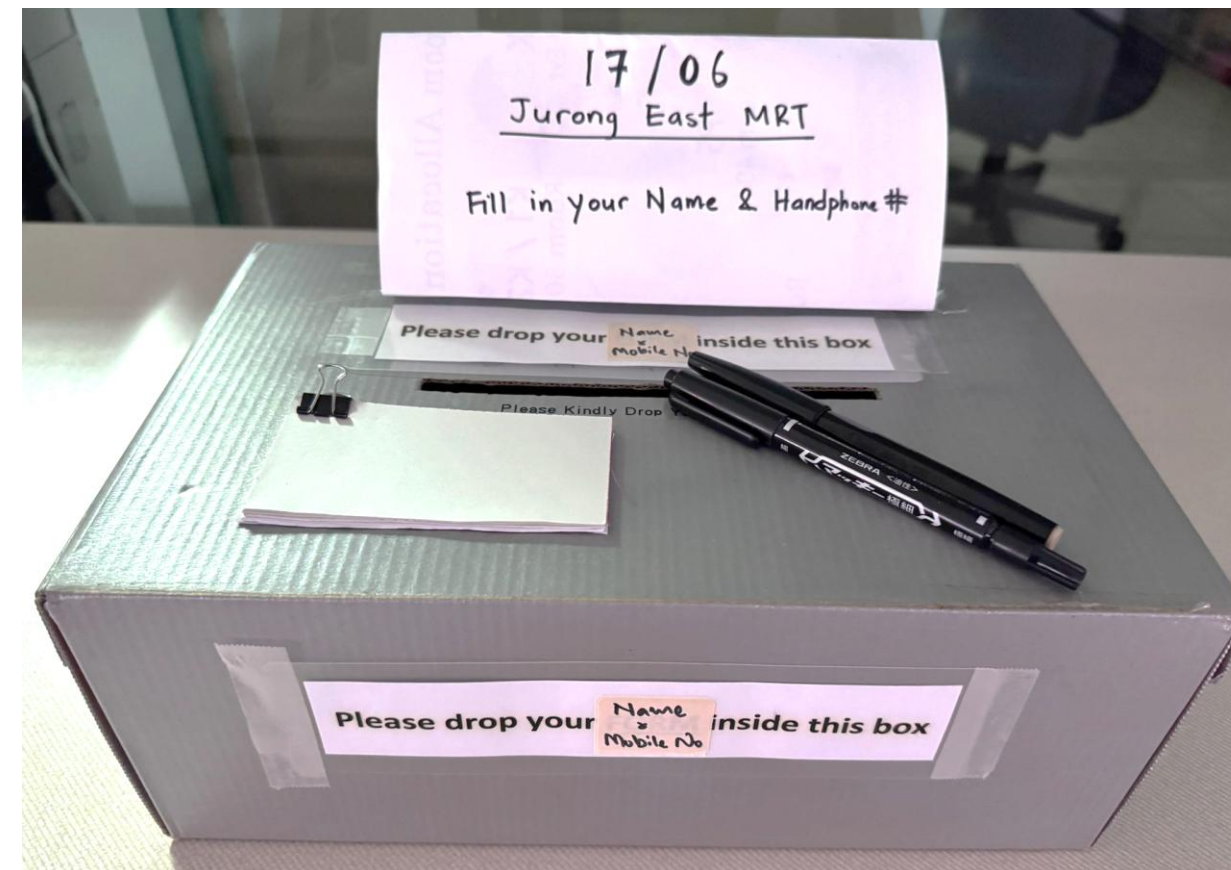
4. If you have submitted a registration form but did not receive a confirmation email from Google Forms shortly thereafter, please inform the registration team as soon as possible.

若您提交报名表后没有立即收到Google表单 (Google Forms) 的确认电邮，请尽快通知报名组。

2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

5. For the **return trip on 17 Jun**, if you would like to alight at Jurong East MRT station, please write your name & mobile number on a piece of paper and drop it into the box outside the office.

6月17日回程，若您要在裕廊东地铁站下车，请把您的姓名和手机号码写在一张纸上并投入办公室外的盒子里。



¹ When morning came, all the chief priests and elders of the people plotted against Jesus to put Him to death. ² And when they had bound Him, they led Him away and delivered Him to Pontius Pilate the governor. ³ Then Judas, His betrayer, seeing that He had been condemned, was remorseful and brought back the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, ⁴ saying, “I have sinned by betraying innocent blood.” And they said, “What *is that* to us? You see *to it!*” ⁵ Then he threw down the pieces of silver in the temple and departed, and went and hanged himself.

Matthew 马太福音 27:1-5

⁶ But the chief priests took the silver pieces and said, “It is not lawful to put them into the treasury, because they are the price of blood.” ⁷ And they consulted together and bought with them the potter’s field, to bury strangers in. ⁸ Therefore that field has been called the Field of Blood to this day. ⁹ Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying, “And they took the thirty pieces of silver, the value of Him who was priced, whom they of the children of Israel priced, ¹⁰ and gave them for the potter’s field, as the LORD directed me.”

Matthew 马太福音 27:6-10

11 Now Jesus stood before the governor. And the governor asked Him, saying, “Are You the King of the Jews?” Jesus said to him, “*It is as you say.*” **12** And while He was being accused by the chief priests and elders, He answered nothing. **13** Then Pilate said to Him, “Do You not hear how many things they testify against You?” **14** But He answered him not one word, so that the governor marveled greatly. **15** Now at the feast the governor was accustomed to releasing to the multitude one prisoner whom they wished. **16** And at that time they had a notorious prisoner called Barabbas.

Matthew 马太福音 27:11-16

17 Therefore, when they had gathered together, Pilate said to them, “Whom do you want me to release to you? Barabbas, or Jesus who is called Christ?” **18** For he knew that they had handed Him over because of envy. **19** While he was sitting on the judgment seat, his wife sent to him, saying, “Have nothing to do with that just Man, for I have suffered many things today in a dream because of Him.” **20** But the chief priests and elders persuaded the multitudes that they should ask for Barabbas and destroy Jesus. **21** The governor answered and said to them, “Which of the two do you want me to release to you?” They said, “Barabbas!”

Matthew 马太福音 27:17-21

22 Pilate said to them, “What then shall I do with Jesus who is called Christ?” They all said to him, “Let Him be crucified!” 23 Then the governor said, “Why, what evil has He done?” But they cried out all the more, saying, “Let Him be crucified!” 24 When Pilate saw that he could not prevail at all, but rather *that* a tumult was rising, he took water and washed *his* hands before the multitude, saying, “I am innocent of the blood of this just Person. You see *to it*.” 25 And all the people answered and said, “His blood *be* on us and on our children.” 26 Then he released Barabbas to them; and when he had scourged Jesus, he delivered *Him* to be crucified.

Matthew 马太福音 27:22-26

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the Praetorium and gathered the whole garrison around Him.
28 And they stripped Him and put a scarlet robe on Him.
29 When they had twisted a crown of thorns, they put *it* on His head, and a reed in His right hand. And they bowed the knee before Him and mocked Him, saying, “Hail, King of the Jews!” **30 Then they spat on Him, and took the reed and struck Him on the head.** **31 And when they had mocked Him, they took the robe off Him, put His *own* clothes on Him, and led Him away to be crucified.**

Matthew 马太福音 27:27-31

¹到了早晨，众祭司长和民间的长老大家商议要治死耶稣，²就把祂捆绑，解去交给巡抚彼拉多。³这时候，卖耶稣的犹大看见耶稣已经定了罪，就后悔，把那三十块钱拿回来给祭司长和长老，说：⁴“我卖了无辜之人的血，是有罪了。”他们说：“那与我们有什么相干？你自己承当吧！”⁵犹大就把那银钱丢在殿里，出去吊死了。⁶祭司长拾起银钱来，说：“这是血价，不可放在库里。”⁷他们商议，就用那银钱买了窑户的一块田，为要埋葬外乡人。⁸所以那块田直到今日还叫作“血田”。⁹这就应了先知耶利米的话说：“他们用那三十块钱，就是被估定之人的价钱，是以色列人中所估定的，

Matthew 马太福音 27:1-9

¹⁰买了窑户的一块田,这是照着主所吩咐我的。”¹¹耶稣站在巡抚面前,巡抚问他说:“祢是犹太人的王吗?”耶稣说:“你说的是。”¹²他被祭司长和长老控告的时候,什么都不回答。¹³彼拉多就对他说:“他们作见证告祢这么多的事,祢没有听见吗?”¹⁴耶稣仍不回答,连一句话也不说,以致巡抚甚觉稀奇。¹⁵巡抚有一个常例,每逢这节期,随众人所要的释放一个囚犯给他们。¹⁶当时有一个出名的囚犯叫巴拉巴。¹⁷众人聚集的时候,彼拉多就对他们说:“你们要我释放哪一个给你们?是巴拉巴呢,是称为基督的耶稣呢?”¹⁸巡抚原知道他们是因为嫉妒才把祂解了来。

Matthew 马太福音 27:10-18

¹⁹正坐堂的时候,他的夫人打发人来说:“这义人的事你一点不可管,因为我今天在梦中为祂受了许多许多的苦。”²⁰祭司长和长老挑唆众人,求释放巴拉巴,除灭耶稣。²¹巡抚对众人说:“这两个人,你们要我释放哪一个给你们呢?”他们说:“巴拉巴!”²²彼拉多说:“这样,那称为基督的耶稣,我怎么办祂呢?”他们都说:“把祂钉十字架!”²³巡抚说:“为什么呢?祂做了什么恶事呢?”他们便极力地喊着说:“把祂钉十字架!”²⁴彼拉多见说也无济于事,反要生乱,就拿水在众人面前洗手,说:“流这义人的血,罪不在我,你们承当吧!”²⁵众人都回答说:“祂的血归到我们和我们的子孙身上!”

Matthew 马太福音 27:19-25

26 于是彼拉多释放巴拉巴给他们，把耶稣鞭打了，交给人钉十字架。 27 巡抚的兵就把耶稣带进衙门，叫全营的兵都聚集在祂那里。 28 他们给祂脱了衣服，穿上一件朱红色袍子， 29 用荆棘编做冠冕，戴在祂头上，拿一根苇子放在祂右手里，跪在祂面前，戏弄祂，说：“恭喜，犹太人的王啊！” 30 又吐唾沫在祂脸上，拿苇子打祂的头。 31 戏弄完了，就给祂脱了袍子，仍穿上祂自己的衣服，带祂出去，要钉十字架。

Matthew 马太福音 27:26-31

The Public Trial of Jesus

耶稣的公开受审

Theme 主题

Sequence of Jesus' public trial 耶稣公开受审的顺序

- 1. Early morning (Friday) – led from the Sanhedrin, the temple, to the Praetorium (court) to be tried by Pilate.**
清晨(周五)——从公会、圣殿,被带到衙门(公堂),受彼拉多审问。
- 2. Pilate questioned the chief priests and elders about Jesus (outside the court).**
彼拉多(在公堂外)问了祭司长和长老关于耶稣的事。

Sequence of Jesus' public trial 耶稣公开受审的顺序

3. Pilate questioned Jesus in the Praetorium and found Him to be innocent.

彼拉多在衙门审问耶稣，并认定祂是无罪的。

4. Pilate decided to release Jesus.

彼拉多决定释放耶稣。

5. The Jewish leaders and people refused and started to accuse Jesus in front of Pilate.

犹太领袖和百姓拒绝并开始在此拉多面前控告耶稣。

Sequence of Jesus' public trial 耶稣公开受审的顺序

6. Pilate sent Jesus to Herod for questioning and then Jesus was sent back as Herod found Jesus to be innocent.

彼拉多把耶稣送到希律那里受审，然后耶稣被送回来，因为希律认定耶稣是无罪的。

7. Pilate again declared that Jesus was innocent of their charges and would release Him.

彼拉多再次宣告，对于他们的指控，耶稣是无罪的，并且他要释放祂。

Sequence of Jesus' public trial 耶稣公开受审的顺序

8. The Jewish leaders and people refused again.

犹太领袖和百姓再次拒绝。

9. Pilate went to question Jesus again and then returned to the Jews with his verdict of innocence. Pilate wanted to release a prisoner as per custom of the feast.

彼拉多再次去审问耶稣,然后带着无罪的裁决回到犹太人那里。彼拉多想按照节期的常例释放一个囚犯。

Sequence of Jesus' public trial 耶稣公开受审的顺序

10. The Jewish leaders and people again asked for Jesus to be crucified and to release Barabbas.

犹太领袖和百姓再次要求钉死耶稣并释放巴拉巴。

11. Pilate washed his hands and pronounced judgement on Jesus at the judgement seat (Gabbatha), that Jesus be crucified and Barabbas released.

彼拉多洗手并在审判台(厄巴大)上宣判把耶稣钉十字架而释放巴拉巴。

Jesus was without sin 耶稣是无罪的

From Judas' confession 从犹大所承认的

³ Then Judas, His betrayer, seeing that He had been condemned, was remorseful and brought back the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,
⁴ saying, "I have sinned by betraying **innocent blood.**"

³ 这时候, 卖耶稣的犹大看见耶稣已经定了罪, 就后悔, 把那三十块钱拿回来给祭司长和长老, 说: ⁴ “我卖了**无辜之人的血**, 是有罪了。”

Matthew 马太福音 27:3-4a上

Jesus was without sin 耶稣是无罪的

From the chief priests' words and action

从祭司长的言语和行为

But the chief priests took the silver pieces and said, "It is not lawful to put them into the treasury, because they are the **price of blood.**"

祭司长拾起银钱来,说:“这是**血价**,不可放在库里。”

Matthew 马太福音 27:6

Jesus was without sin 耶稣是无罪的

From Pilate's actions 从彼拉多的行为

¹⁷ Therefore, when they had gathered together, Pilate said to them, “Whom do you want me to release to you? Barabbas, or Jesus who is called Christ?” ¹⁸ **For he knew that they had handed Him over because of envy.**

¹⁷ 众人聚集的时候, 拉多就对他们说: “你们要我释放哪一个给你们? 是巴拉巴呢, 是称为基督的耶稣呢?” ¹⁸ **巡抚原知道他们是因为嫉妒才把他解了来。**

Matthew 马太福音 27:17-18

Jesus was without sin 耶稣是无罪的

From Pilate's words 从彼拉多的言语

Then the governor said, "Why, **what evil has He done?"**

巡抚说：“为什么呢？祂**做了什么恶事呢？”**

Matthew 马太福音 27:23

Jesus was without sin 耶稣是无罪的

From Pilate's words 从彼拉多的言语

So Pilate said to the chief priests and the crowd, "I find no fault in this Man."

彼拉多对祭司长和众人说：“我查不出这人有什么罪来。”

See also 另请参阅 Luke 路加福音 23:14, 22

Luke 路加福音 23:4

Jesus was without sin 耶稣是无罪的

From Pilate's words 从彼拉多的言语

... He took water and washed *his* hands before the multitude, saying, "I am innocent of the blood of **this just Person**. You see *to it*."

彼拉多……就拿水在众人面前洗手,说:“流**这义人**的血,罪不在我,你们承当吧!”

Matthew 马太福音 27:24

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the chief priests

耶稣从祭司长遭受了不公

1. The Sanhedrin's trial should have been done in the day after the morning sacrifices.

公会的审讯应该是在晨祭后的白天进行。

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the chief priests

耶稣从祭司长遭受了不公

2. A capital crime trial with a verdict of death must be held across multiple days – for fairness and for a chance of hearing additional evidence.

判处死刑的重罪审讯必须分多天进行——为了公平,也为了有机会听取额外证据。

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the chief priests

耶稣从祭司长遭受了不公

3. A trial involving bribes should have been terminated.

涉及贿赂的审讯本应被终止。

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the chief priests

耶稣从祭司长遭受了不公

4. They brought false accusations against Jesus in front of Pilate.

他们在彼拉多面前对耶稣提出了虚假的控告。

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the chief priests

耶稣从祭司长遭受了不公

And they began to accuse Him, saying, “We found this *fellow* perverting the nation, and forbidding to pay taxes to Caesar, saying that He Himself is Christ, a King.”

就告他说：“我们见这人诱惑国民，禁止纳税给凯撒，并说自己是基督，是王。”

Luke 路加福音 23:2

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the Roman governor

耶稣从罗马巡抚遭受了不公

Although Pilate found no fault with Jesus and should have released Him, Pilate decided to condemn Jesus in order to appease the crowd.

彼拉多既查不出耶稣有什么罪来就应该释放他, 但彼拉多却为了平息众人而决定定罪耶稣。

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the Roman governor

耶稣从罗马巡抚遭受了不公

When Pilate saw that he could not prevail at all, but rather *that* a tumult was rising, he took water and washed *his* hands before the multitude, saying, “I am innocent of the blood of this just Person. You see *to it*.”

彼拉多见说也无济于事，反要生乱，就拿水在众人面前洗手，说：“流这义人的血，罪不在我，你们承当吧！”

Matthew 马太福音 27:24

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶穌在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the Jewish leaders and the crowd

耶穌从犹太领袖和群众遭受了不公

20 But the chief priests and elders persuaded the multitudes that they should ask for Barabbas and destroy Jesus. ... But they cried out all the more, saying, “Let Him be crucified!” ...

25 And all the people answered and said, “His blood *be* on us and on our children.”

Matthew 马太福音 27:20-25

Jesus suffered injustice at the hands of His creation

耶稣在他的被造物手中遭受了不公

Jesus suffered injustice from the Jewish leaders and the crowd

耶稣从犹太领袖和群众遭受了不公

²⁰祭司长和长老挑唆众人, 求释放巴拉巴, 除灭耶稣。……他们便极力地喊着说: “把他钉十字架!” ²⁵众人都回答说: “他的血归到我们和我们的子孙身上!”

Matthew 马太福音 27:20-25

“What then shall I do with Jesus who is called the Christ?”

“这样，那称为基督的耶稣，我怎么办祂呢？”

The chief priests and elders hated Jesus and wanted to kill Him.

祭司长和长老恨耶稣并要杀祂。

The crowd rejected Jesus and mindlessly called for His crucifixion.

群众拒绝耶稣并盲目地要求把祂钉十字架。

Application 应用

“What then shall I do with Jesus who is called the Christ?”

“这样，那称为基督的耶稣，我怎么办祂呢？”

Herod and the soldiers mocked Jesus and the soldiers physically abused Him.

希律和兵丁戏弄耶稣，兵丁还对祂进行了身体虐待。

Application 应用

“What then shall I do with Jesus who is called the Christ?”

“这样，那称为基督的耶稣，我怎么办祂呢？”

What about you?

**What you do with Jesus Christ
will determine your eternal destiny.**

你呢？

你怎么对待耶稣基督将决定你的永恒命运。

Application 应用

Let us worship the spotless, unblemished Lamb of God

让我们敬拜无玷污、无瑕疵神的羔羊

¹⁸ Knowing that you were not redeemed with corruptible things, *like silver or gold*, from your aimless conduct *received* by tradition from your fathers, ¹⁹ but with the precious blood of Christ, as of **a lamb without blemish and without spot.**

1 Peter 彼得前书 1:18-19

Application 应用

Let us worship the spotless, unblemished Lamb of God

让我们敬拜无玷污、无瑕疵神的羔羊

¹⁸ 知道你们得赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行为，不是凭着能坏的金银等物，¹⁹ 乃是凭着基督的宝血，如同**无瑕疵、无玷污的羔羊之血**。

1 Peter 彼得前书 1:18-19

Application 应用

Let us praise our Lord for His complete obedience
and submission to the Father's will

让我们赞美我们的主，因祂完全顺从并顺服父神的旨意

¹² And while He was being accused by the chief priests and elders, **He answered nothing.** ¹³ Then Pilate said to Him, “Do You not hear how many things they testify against You?” ¹⁴ But **He answered him not one word**, so that the governor marveled greatly.

Matthew 马太福音 27:12-14

Application 应用

Let us praise our Lord for His complete obedience
and submission to the Father's will

让我们赞美我们的主，因祂完全顺从并顺服父神的旨意

¹²祂被祭司长和长老控告的时候，**什么都不回答**。¹³彼拉多就对祂说：“他们作见证告祢这么多的事，祢没有听见吗？”¹⁴**耶稣仍不回答，连一句话也不说**，以致巡抚甚觉稀奇。

Matthew 马太福音 27:12-14

Application 应用

**Let us praise our Lord for His complete obedience
and submission to the Father's will**

让我们赞美我们的主, 因祂完全顺从并顺服父神的旨意

**Who, when He was reviled, did not revile in return;
when He suffered, He did not threaten, but
committed Himself to Him who judges righteously;**

**祂被骂不还口, 受害不说威吓的话, 只将自己交托
那按公义审判人的主;**

1 Peter 彼得前书 2:23

Application 应用

**Let us praise our Lord for His complete obedience
and submission to the Father's will**

让我们赞美我们的主, 因祂完全顺从并顺服父神的旨意

**⁷ He was oppressed and He was afflicted,
Yet He opened not His mouth;
He was led as a lamb to the slaughter,
And as a sheep before its shearers is silent,
So He opened not His mouth.**

**⁸ He was taken from prison and from judgment,
And who will declare His generation?**

Isaiah 以赛亚书 53:7-8a上

Application 应用

**Let us praise our Lord for His complete obedience
and submission to the Father's will**

让我们赞美我们的主，因祂完全顺从并顺服父神的旨意

⁷ 祂被欺压，
在受苦的时候却不开口。
祂像羊羔被牵到宰杀之地，
又像羊在剪毛的人手下无声，
祂也是这样不开口。
⁸ 因受欺压和审判，祂被夺去，
至于祂同世的人，

Isaiah 以赛亚书 53:7-8a上

Application 应用

Memory Verse 背诵经节 (03-05-2026)

Isaiah 以赛亚书 53:7

**He was oppressed and
He was afflicted,
Yet He opened not His mouth;
He was led as a lamb to the
slaughter,
And as a sheep before its
shearers is silent,
So He opened not His mouth.**

祂被欺压，
在受苦的时候却不开口。
祂像羊羔被牵到宰杀之地，
又像羊在剪毛的人手下无声，
祂也是这样不开口。